

FAR one® TOOLS



HD 13C
Simple Machine

- FR** *Perceuse à percussion (Notice originale)*
- EN** *Impact drill (Original manual translation)*
- DE** *Schlagbohrmaschine (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)*
- ES** *Taladro a Percussion (Traducción del manual de instrucciones originale)*
- IT** *Trapano a percusion(Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Furador a percusao(Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Slagboormachine (Vertaling van de originele instructies)*
- EL** *Κρουστικός 'ορ'απανο (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)*
- PL** *Wiertaka udarowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI** *Porakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV** *Borrmaskin (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU** *Ударно-пробивна машина (Превод на оригиналната инструкция)*
- DA** *Slagboremaskine (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO** *Maşină de găurit cu percuţie (Traducere din instrucţiunile originale)*
- RU** *ПеркуSSIONный сверлильный станок (Перевод с оригинальной инструкции)*
- TU** *Vurmalı matkap (Orijinal talimatlar çeviri)*
- CS** *Nárazová vrtačka (Překlad z originálního návodu)*
- SK** *Nárazová vrtačka (Překlad z originálneho návodu)*
- HE** *תורוקמ תוארוהמ סוגרת) תילולסמ הטממ*
- AR** *(تيلولسالم تاميلعتملا نم قمجرتللا) آلة شقوب بالقدح*
- HU** *Ütvefűró (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL** *Udarni vrtalnik (Prevod iz izvornih navodil)*
- ET** *Perkussioonpuur (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV** *Smūginē grēžimo mašina (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)*
- LT** *Rokas urbis(Vertimas iš originalių instrukcijas)*
- HR** *Bušilica udaraljki (originalne upute)*



© FAR GROUP EUROPE

115355-3-L-20181220

www.fartools.com



FIG. A



FIG. C





FIG. D

1

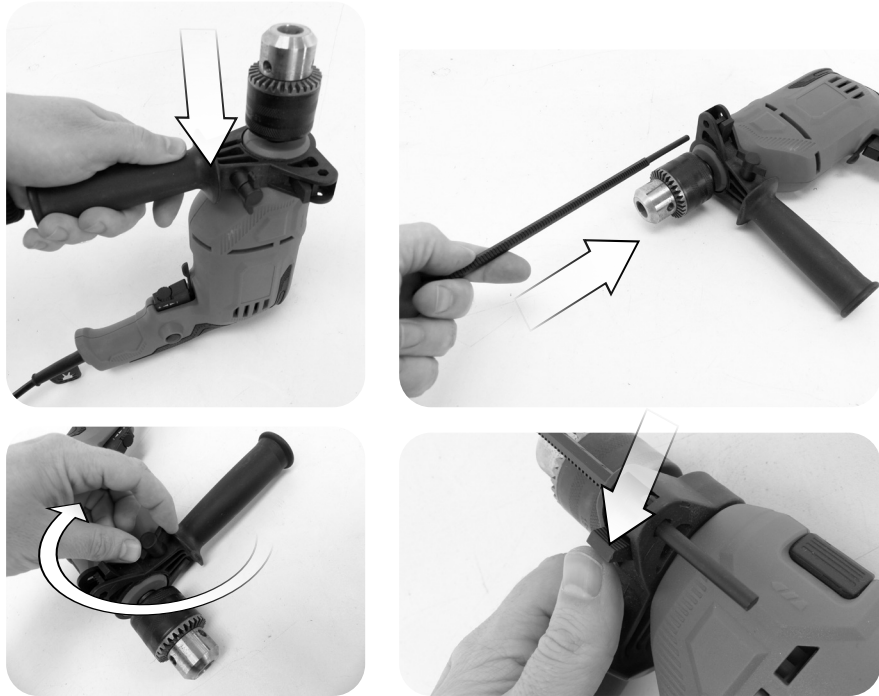
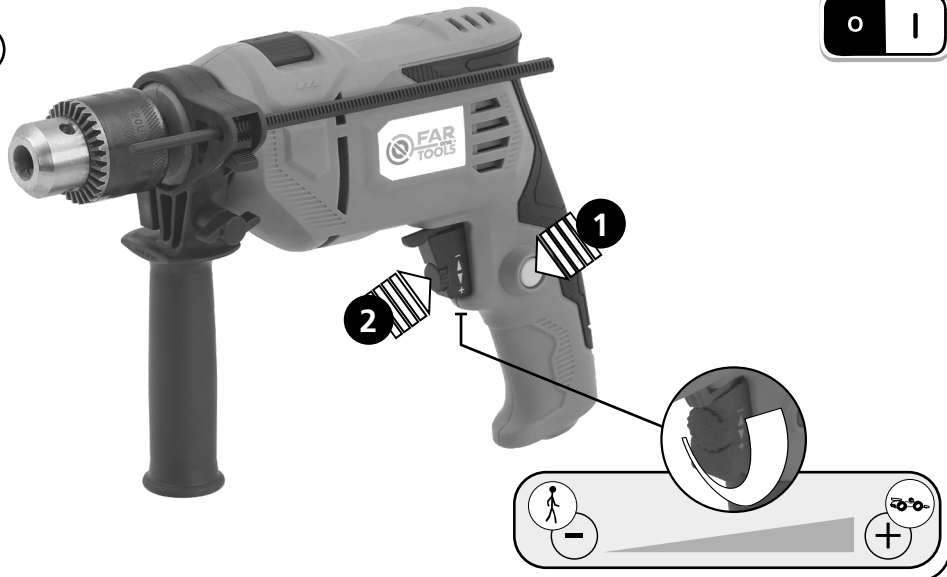


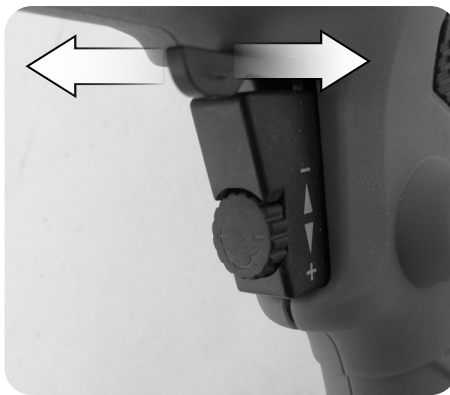
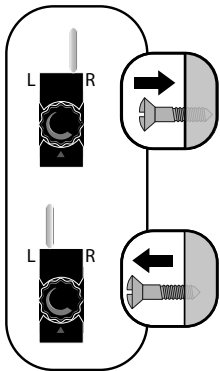
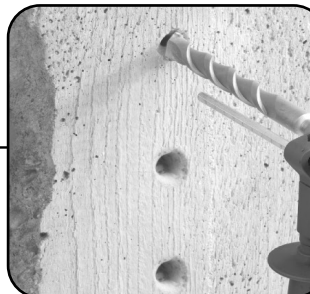
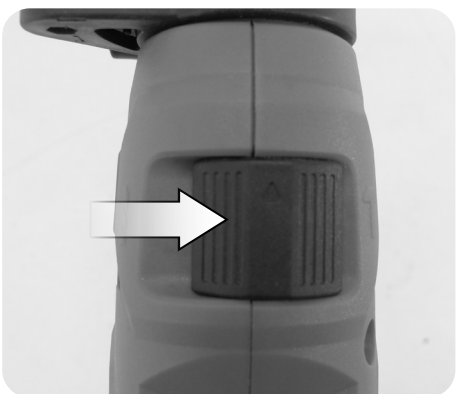
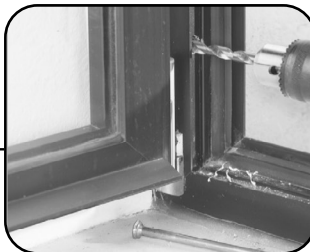
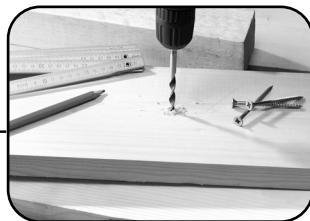
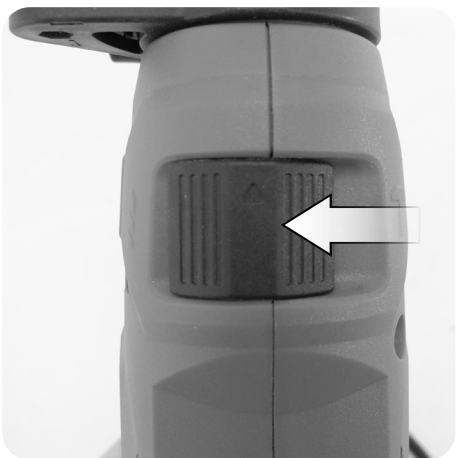
FIG. E

01





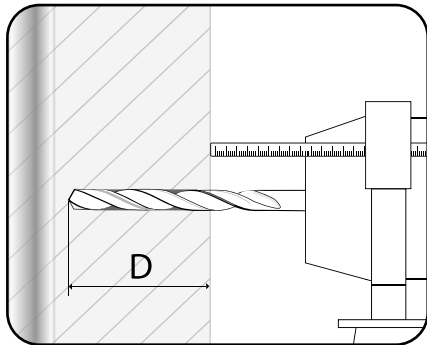
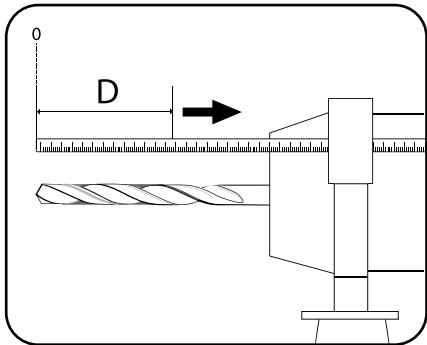
5



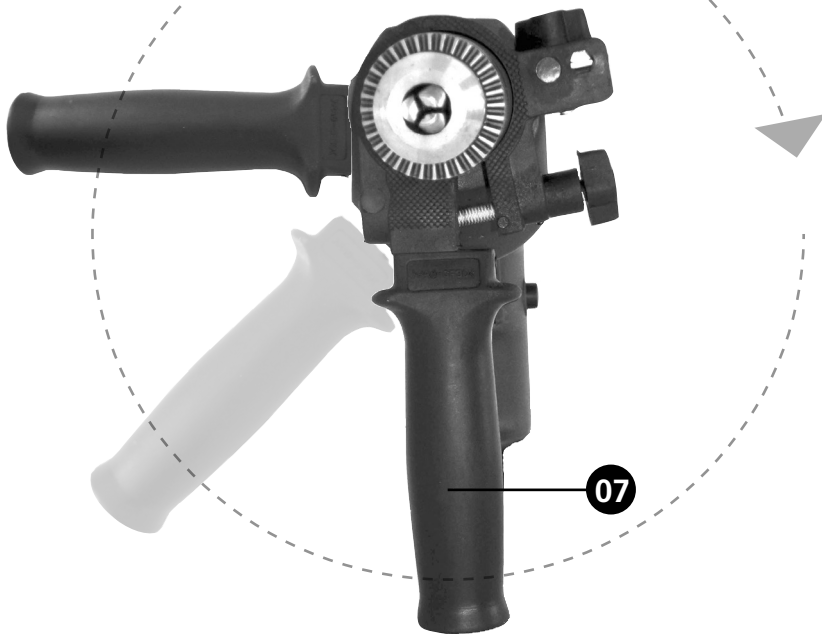


07

06



8



07



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Inter variateur de vitesse
- 02
- 03
- 04
- 05 Fonction percussion
- 06 Butée de profondeur
- 07 Poignée latérale
- 08 Mandrin

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage de la poignée latérale

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02
- 03
- 04
- 05 Fonction de perçage
- 06 Fonction percussion
- 07 Utilisation de la butée de profondeur
- 08 Utilisation de la poignée latérale

Réglages de la machine**FIG. F****Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Mandrin

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garant d'un fonctionnement optimal.
- 02 Ne pas utiliser la fonction percussion pour le vissage ou le perçage dans des matériaux fragiles
- 03 Pour percer sur des surfaces lisses (exemple : faïence, verre, marbre), coller un morceau de bande adhésive puis repérer l'endroit où vous devez percer, puis percer. Ceci permet au foret de ne pas dévier de sa position initiale.
- 04 Toujours utiliser une cheville adaptée aux matériaux et à l'objet à fixer.

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 Speed variator switch
- 02
- 03
- 04
- 05 Impact function
- 06 Depth stop
- 07 Side handle
- 08 Chuck

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Assembly of the side handle

Functions of the machine.**FIG. E**

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02
- 03
- 04
- 05 Drilling function
- 06 Impact function
- 07 Use of the depth stop
- 08 Use of the side handle

Settings of the machine**FIG. F****Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Chuck

Maintenance, recommendations and advice**FIG. G**

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally
- 02 Do not use the impact function for screwing or drilling in fragile materials
- 03 For drilling into smooth surfaces (example: tiles, glass, marble), stick a patch of adhesive tape and then locate the place where you need to drill, then drill. This will prevent the drill from slipping from its initial position
- 04 Always use a wall plug that is suitable for the material and for the object to be attached

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Schalter/Drehzahlregler
- 02
- 03
- 04
- 05 Schalbohrfunktion
- 06 Tiefenanschlag
- 07 Seitlicher Handgriff
- 08 Spannfutter

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Anbringen des seitlichen Handgriffs

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Einschalten, Drehzahl einstellen
- 02
- 03
- 04
- 05 Bohrfunktion
- 06 Schlagbohrfunktion
- 07 Benutzung des Tiefenanschlages
- 08 Benutzung des seitlichen Handgriffs

Einstellungen der Maschine**FIG. F****Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Spannfutter

Wartung und Empfehlungen zur Benutzung**FIG. G**

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis.
- 02 Die Schlagbohrfunktion nicht beim Schrauben und Bohren in empfindlichem Werkstoff verwenden.
- 03 Zum sicheren Ansetzen des Bohrers auf glatter Oberfläche (Fliesen, Glas, Marmor usw. an der Bohrstelle einen Klebestreifen anbringen und darauf die Stelle des Bohrlochs markieren. Damit wird ein Abrutschen verhindert.
- 04 Immer einen Dübel verwenden, der für das Baumaterial und das zu befestigende Teil geeignet ist.

Descripción y localización de las piezas de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Intervariador de velocidad
- 02
- 03
- 04
- 05 Función percusión
- 06 Tope de profundidad
- 07 Empuñadura lateral
- 08 Mandril

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje de la empuñadura lateral

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02
- 03
- 04
- 05 Función taladrado
- 06 Función percusión
- 07 Utilización del tope de profundidad
- 08 Utilización de la empuñadura lateral

Ajustes de la máquina**FIG. F****Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Mandril

Mantenimiento, recomendaciones y consejos**FIG. G**

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo
- 02 No utilizar la función percusión para atornillar o taladrar en materiales frágiles
- 03 Para taladrar en superficies lisas (ejemplo: loza, vidrio, mármol), pegar un trozo de banda adhesiva y localizar el lugar donde tiene que taladrar y taladrar. Esto permite que la broca no desvíe de su posición inicial
- 04 Utilizar siempre una clavija adecuada a los materiales y al objeto que se tiene que fijar

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Intervariatore della velocità
- 02
- 03
- 04
- 05 Funzione percussione
- 06 Finecorsa di profondità
- 07 Maniglia laterale
- 08 Mandrino

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio della maniglia laterale

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02
- 03
- 04
- 05 Funzione trapanatura
- 06 Funzione percussione
- 07 Utilizzazione del finecorsa di profondità
- 08 Utilizzazione della maniglia laterale

Regolazioni della macchina**FIG. F****Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Mandrino

Manutenzione, raccomandazioni e consigli**FIG. G**

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale
- 02 Non utilizzare la funzione percussione per l'avvitamento o la trapanatura di materiali fragili
- 03 Per forare le superfici lisce (esempio: maioliche, vetro, marmo), incollare un pezzo di nastro adesivo poi localizzare il punto dove dovete forare e forare. Ciò permette alla punta di non deviare dalla sua posizione iniziale
- 04 Utilizzare sempre un chiodo adatto ai materiali e all'oggetto da fissare

Descrição e identificação dos órgãos da máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor variador de velocidade
- 02
- 03
- 04
- 05 Função de percussão
- 06 Fim de curso de profundidade
- 07 Pega lateral
- 08 Mandril

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem da pega lateral

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02
- 03
- 04
- 05 Função de perfuração
- 06 Função de percussão
- 07 Utilização do fim de curso de profundidade
- 08 Utilização da pega lateral

Ajustes da máquina**FIG. F****Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Mandril

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos**FIG. G**

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal
- 02 Não utilizar a função de percussão para o aparafusamento ou a perfuração de materiais frágeis
- 03 Para perfurar superfícies lisas (ex.: loiça, vidro, mármore), colar um pedaço de fita adesiva e marcar o local do furo antes de furar. Isto permite que a broca não se desvie do seu curso inicial
- 04 Utilizar sempre buchas adaptadas aos materiais e objectos a fixar

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine**FIG. A & B**

- 01 Nter toerenregelaar
- 02
- 03
- 04
- 05 Slagfunctie
- 06 Diepteanslag
- 07 Zijhandvat
- 08 Spaninrichting

Inhoud van het karton**FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Montage van het zijhandvat

Functionaliteit van de machine**FIG. E**

- 01 Aanzetten, afstelling van de versnelling
- 02
- 03
- 04
- 05 Boorfunctie
- 06 Slagfunctie
- 07 Gebruik van de diepteanslag
- 08 Gebruik van het zijhandvat

Afstellingen van de machine**FIG. F****Vervanging van de accessoires****FIG. G**

- 01 Spaninrichting

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen**FIG. G**

- 01 Het gebruik van de aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werking
- 02 De slagfunctie niet gebruiken voor het vastschroeven of boren in breekbare materialen
- 03 Om te boren op gladde oppervlakken (bijvoorbeeld : aardewerk, glas, marmer), plak een stuk plakband, vervolgens bepaal de plaats waar je moet boren, en boor dan. Dat laat de boor toe niet af te wijken van zijn aanvankelijke positie
- 04 Steeds een bout gebruiken die is aangepast aan de materialen en aan het vast te maken voorwerp

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής**FIG. A & B**

- 01 Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
- 02
- 03
- 04
- 05 Κρούση
- 06 Οδηγός βάθους
- 07 Πλάγια χειρολαβή
- 08 Τσοκ

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού**FIG. C****συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 μοντάρισμα της πλάγιας χειρολαβής

Λειτουργικότητα της μηχανής**FIG. E**

- 01 Θέση σε κίνηση, ρύθμιση ταχύτητας
- 02
- 03
- 04
- 05 Διάτρηση
- 06 Κρούση
- 07 Χρήση του οδηγού βάθους
- 08 Χρήση της πλάγιας χειρολαβής

Ρυθμίσεις της μηχανής**FIG. F****αντικατάσταση των αναλώσιμων****FIG. G**

- 01 Τσοκ

συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές**FIG. G**

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία
- 02 Αυτό επιτρέπει στο τρυπάνι να μην παρεκκλίνει από την αρχική του θέση
- 03 Μη χρησιμοποιείτε την κρουστική λειτουργία για το βίδωμα ή τη διάτρηση σε εύθραυστα υλικά/ Για να τρυπήσετε επάνω σε λείες επιφάνειες (παράδειγμα : πορσελάνη, γυαλί, μάρμαρο) , κολλήστε ένα κομμάτι κολλητικής ταινίας, στη συνέχεια εντοπίστε το σημείο όπου θέλετε να τρυπήσετε και τέλος τρυπήστε
- 04 Χρησιμοποιείτε πάντα μια σφήνα που να προσαρμόζεται επάνω στα υλικά και το αντικείμενο που θέλετε να στερεώσετε

Opis i oznaczenie elementów urządzenia**FIG. A & B**

- 01 IWyłącznik - regulator prędkości
- 02
- 03
- 04
- 05 Uda
- 06 Ogranicznik głębokości
- 07 Uchwyt boczny
- 08 Głowica

Wartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 Montaż uchwytu bocznego

Unkcie maszyn**FIG. E**

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02
- 03
- 04
- 05 Funkcja wiertarki
- 06 Udar
- 07 Używanie ogranicznika głębokości
- 08 Używanie uchwytu bocznego

Regulacja maszyny**FIG. F****Wymiana elementów zużywających się****FIG. G**

- 01 Głowica

Konserwacja, zalecenia i rady**FIG. G**

- 01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania
- 02 Nie używać funkcji udaru przy przykręcaniu lub wierceniu w delikatnych materiałach
- 03 Przy wierceniu na gładkich powierzchniach (na przykład: fajans, szkło, marmur), należy przykleić kawałek taśmy samoprzylepnej, zaznaczyć miejsce do wykonania otworu i wywiercić otwór. Umożliwia to zachowanie pozycji początkowej
- 04 Zawsze stosować kołek dostosowany do materiału i mocowanego elementu

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- 01 Inter invertteri
- 02
- 03
- 04
- 05 Momentin valinta
- 06 Iskukäyttö
- 07 Syvyyssvaste
- 08 Sivukahva

Aatikon sisältö**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 Sivukahvan asennus

Laitteen toiminta**FIG. E**

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02
- 03
- 04
- 05 Poraukukäyttö
- 06 Iskukäyttö
- 07 Syvyyssvasteen käyttö
- 08 Sivukahvan käyttö

Koneen säädöt**FIG. F****Kuluvien osien vaihto****FIG. G**

- 01 Istukka

Hoito, suosituksia ja ohjeita**FIG. G**

- 01 Sopivien ja hyväkuntoisten lisälaitteiden käyttö takaa laitteen parhaan toiminnan
- 02 Älä käytä iskukäyttöä ruuvattessasi ja poratessasi hauraita materiaaleja
- 03 Porattaessa sileitä pintoja (esimerkiksi fajanssia, lasia, marmoria) liimaa pala liimanauhaa, jotta voit merkitä porattavan paikan, poraa sitten. Näin terä ei poikkea alkuperäisestä paikasta
- 04 Käytä aina materiaalille ja kiinnitettävälle kappaleelle sopivia tappeja

A Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 I brytare/ steglös varvtalsreglering
- 02
- 03
- 04
- 05 Slagfunktion
- 06 Borrjupsanslag
- 07 Sidohandtag
- 08 Chuck

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montering av sidohandtag

Maskinens funktion**FIG. E**

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02
- 03
- 04
- 05 Borrfunktion
- 06 Slagfunktion
- 07 Användning av sidohandtag
- 08 Användning av borrjupsanslag

Maskinens inställningar**FIG. F****Byte av förbrukningsmedel****FIG. G**

- 01 Chuck

Underhåll och rekommendationer**FIG. G**

- 01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion
- 02 Använd inte slagfunktionen för skruvning eller borring a i ömtåliga material
- 03 För att borra på glatta ytor (exempelvis glaserat lergods, glas och marmor) fäster man en bit tejg och märker därefter ut borrpunkten och borrar. Då glider inte borren iväg
- 04 Använd alltid plugg anpassad till materialet och föremålet som ska fästas

Описание и местоположение на частите на машината**FIG. A & B**

- 01 Интер вариатор на скоростта
- 02
- 03
- 04
- 05 Функция удар
- 06 Ограничител на дълбочина
- 07 Странична дръжка
- 08 Бургия

съдържание на кутията**FIG. C****сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 Монтаж на страничната дръжка

функциониране на машината**FIG. E**

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02
- 03
- 04
- 05 Функция пробиване на дупки
- 06 Функция удар
- 07 Използване на ограничител на дълбочина
- 08 Използване на страничната дръжка

Настройки на машината**FIG. F****Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Бургия

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos**FIG. G**

- 01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние е гаранция за оптимално функциониране
- 02 Не използвайте функцията удар за завинтване или пробиване на дупки на крехки материали
- 03 За пробиване на гладки повърхности (например: фаянс, стъкло, мрамор), залепете парче тиксо, за да обозначите мястото, където трябва да пробивате и след това пробийте. Това позволява на малък свредел да не променя първоначалната си позиция
- 04 Винаги използвайте нит, подходящ за материалите и предмета, който трябва да се фиксира.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Inter hastighedsvælge
- 02
- 03
- 04
- 05 Funktion med slag
- 06 Dybdestop
- 07 Håndtag i siden
- 08 Dorn

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af håndtag i siden

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02
- 03
- 04
- 05 Borefunktion
- 06 Funktion med slag
- 07 Brug af dybdestop
- 08 Brug af håndtag i siden

Maskinens indstillinger**FIG. F****Udskiftning af forbrugsartikler****FIG. G**

- 01 Dorn

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd**FIG. G**

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde
- 02 Brug ikke funktionen med slag til skruning eller afskrubning eller boring i sarte materialer
- 03 For at bore i glatte overflader (f.eks. fajance, glas, marmor): sæt et stykke selvklæbende bånd på, afmærk det sted, hvor der skal bores og bor derefter hul. På denne måde undgår man at boret glider væk fra sin oprindelige position
- 04 Brug altid rawlplugs, der er velegnede til materialerne og den genstand, der skal sættes op

Descrierea și identificarea organelor de mașină**FIG. A & B**

- 01 Întrerupător variator de viteză
- 02
- 03
- 04
- 05 Funcție de percuție
- 06 Limitor de adâncime
- 07 Manetă laterală
- 08 Mandrină

Conținutul cartonului**FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 Montarea manetei laterale

Funcționarea mașinii**FIG. E**

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02
- 03
- 04
- 05 Funcția de perforare
- 06 Funcția de percuție
- 07 Utilizarea limitorului de adâncime
- 08 Utilizarea manetei laterale

Reglajele mașinii**FIG. F****Înlocuirea consumabilelor****FIG. G**

- 01 Mandrină

Întreținere, recomandări și sfaturi**FIG. G**

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă
- 02 Nu utilizați funcția de percuție pentru înșurubarea sau perforarea în materialele fragile
- 03 Pentru a perfora suprafețe netede (exemplu: faianță, sticlă, marmură), lipiți o bucată de bandă adezivă, determinați locul unde trebuie să perforați, apoi perforați. Aceasta permite mașinii de găurit să nu devieze din poziția inițială
- 04 Utilizați întotdeauna un element de fixare adaptat materialelor și obiectului care trebuie fixat

описание и маркировка элементов машины

FIG. A & B

- 01 Переключатель с вариатором скорости
- 02
- 03
- 04
- 05 Функция импульса
- 06 Ограничитель глубины
- 07 Боковая ручка
- 08 Патрон

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01 Монтаж боковой рукоятки

функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск, регулировка скорости
- 02
- 03
- 04
- 05 Функция сверления
- 06 Функция импульса
- 07 Использование боковые ручки
- 08 Использование боковой ручки

Регулировка машины

FIG. F

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Патрон

Техобслуживание, рекомендации и советы

FIG. G

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования
- 02 Не использовать импульсную функцию для завинчивания или сверления хрупких материалов
- 03 Для сверления гладких поверхностей (пример: фаянс, стекло, мрамор) необходимо сначала приклеить кусочек клеящей ленты для пометки места, где вы должны сверлить, затем - сверлить. Это позволяет сверлу не отклоняться от начального положения
- 04 Всегда использовать штифт, соответствующий материалам и фиксируемому предмету.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Hız değiştiricisi
- 02
- 03
- 04
- 05 Darbe işlevi
- 06 Derinlik dayanağı
- 07 Yan kulp
- 08 Mandren

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Yan kulbun takılması

Makinenin kullanışlılığı.

FIG. E

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02
- 03
- 04
- 05 Delme işlevi
- 06 Darbe işlevi
- 07 Derinlik dayanağının kullanılması
- 08 Yan kulbun kullanılması

Makinenin ayarları

FIG. F

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Mandren

Bakım, tavsiyeler ve öğütler

FIG. G

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir
- 02 Darbe işlevini kırılğan malzemeler üzerinde vidalama ve delme işlemleri yaparken kullanmayın
- 03 Pürüzsüz yüzeyleri (örneğin : fayans, cam, mermer) delmek için, üzerine yapışkan bir bant yapıştırın sonra da deleceğiniz yeri işaretleyip delin. Bu, matkap ucunun başlangıç konumundan sapmamasını sağlar
- 04 Daima sabitleştirilecek malzemelere ve nesneye uygun bir civata kullanın

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Variátor rychlosti
- 02
- 03
- 04
- 05 Funkce úderu
- 06 Hloubková zarážka
- 07 Boční držadlo
- 08 Razník

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 Montáž bočního držadla

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění, nastavení rychlosti
- 02
- 03
- 04
- 05 Funkce provrtání
- 06 Funkce úderu
- 07 Použití hloubkové zarážky
- 08 Použití bočního držadla

Seřízení stroje

FIG. F

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 Razník

Údržba, doporučení, rady

FIG. G

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování
- 02 Nepoužívejte funkci úderu při navrtávání nebo provrtávání křehkých materiálů
- 03 Při vrtání na hladkých površích (např.: kamenina, sklo, mramor) nalepte kousek lepicí pásky, potom vyznačte místo, kde byste měli vrtat, pak vrtejte. To umožní vrtáku, aby se nevychýlil ze své původní pozice
- 04 Vždy používejte hmoždinku určenou na materiály a předměty, které se mají upevnit

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Variátor rýchlosti
- 02
- 03
- 04
- 05 Funkcia úderu
- 06 Hĺbková zarážka
- 07 Bočné držadlo
- 08 Razidlo

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Montáž bočného držadla

Chod stroja

FIG. E

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02
- 03
- 04
- 05 Funkcia prevrtania
- 06 Funkcia úderu
- 07 Použitie hĺbkovej zarážky
- 08 Použitie bočného držadla

Nastavenie stroja

FIG. F

Výmena komponentov

FIG. G

- 01 Chuck

Údržba, odporúčania, rady

FIG. G

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania
- 02 Nepoužívajte funkciu úderu pri navrtávaní alebo prevrtávaní krehkých materiálov
- 03 Pri vrtaní na hladkých povrchoch (napr.: kamenina, sklo, mramor) nalepte kúsok lepiacej pásky, potom vyznačte miesto, kde by ste mali vrtáť, potom vrtajte. To umožní vrtáku, aby sa nevychýlil zo svojej pôvodnej pozície
- 04 Vždy používajte príchytku určenú pre materiály a predmety, ktoré sa majú upevniť

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 ממיר מהירות פנימי
- 02
- 03
- 04
- 05 פעולת הנקישה
- 06 מקבע העומק
- 07 דית צדדית
- 08 נרתיק

תכלות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת הידית הצדדית

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה, כיוון המהירות
- 02
- 03
- 04
- 05 פעולת הקדיחה
- 06 פעולת הנקישה
- 07 שימוש במקבע עומק
- 08 שימוש בידית הצדדית

כיווני המכונה

FIG. F

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 קא'צ

ועצות הממלצות. אחזקה

FIG. G

- 01 מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית שימוש באביזרים
- 02 להברכה או לקדיחה בחומרים שבריים א להשתמש בפרועולת הנקישה
- 03 חרס, זכוכית, שיש) יש להדביק פיסה של סרט כדי לקדוח בשטחים חלקים (כגון: כלי קדיחה ולבסוף לקדוח. הדבר מאפשר למקדח דביק, לאחר מכן לאתראת המקום עוזה לא לסטות ממצבו התחלתי
- 04 המתאימה לחומרים ולחפץ טעון דפינה יש להשתמש תמיד ביתד

توصيف و تاح ديد أجزاء لآلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تنويح السرعة
- 02
- 03
- 04
- 05 وظيفه الطرق
- 06 مصدر العمق
- 07 مقبض جانبي
- 08 ظرف

محتوى الكارتونة

FIG. C

جميع أجزاء الآلة

FIG. D

- 01 تركيب المقبض الجانبي

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل و ضبط السرعة
- 02
- 03
- 04
- 05 وظيفه التخريم
- 06 وظيفه الطرق
- 07 استعمال مصدر العمق
- 08 استعمال المقبض الجانبي

ضبط وظيف الآلة.

FIG. F

استبدال المسطحات.

FIG. G

- 01 ظرف

تنظيف و صيانة.

FIG. G

- 01 حالة جيدة يضمن الاستعمال الأمثل للآلة استعمال ملاحق من اسبة و في رهيبة أو تشبيت المسامير الملولة عليها
- 02 لا تستعمل بوظيفة الطرق لثقب مواد أو الدخام مثلا، وضع عليها قطعة من الشريط الأسطح الزاعمة الخذف المصقول أو الزجاج قبل تخريم
- 03 عدم انحراف السلطنة عن وضعها الابتدائي لكي تحدد مكان التخريم. هذه العملية تضمن اللاصق
- 04 للمواد والأشياء التي تريد تشبيتها استعمال دائم اوتد إسناد مناسب

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Sebességszabályozó kapcsoló
- 02
- 03
- 04
- 05 Ütvefúró funkció
- 06 Mélység-ütköző
- 07 Oldalfogantyú
- 08 Tokmány

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Oldalfogantyú felszerelése

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás, sebesség beállítása
- 02
- 03
- 04
- 05 Fúró funkció
- 06 Ütvefúró funkció
- 07 Mélység-ütköző használata
- 08 Oldalfogantyú használata

A gép beállítása

FIG. F

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Tokmány

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

FIG. G

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést
- 02 Törékeny anyagok fúrásánál vagy csavarozásánál ne használja az ütvefúró funkciót
- 03 Sima felületek (pl.: fajansz, üveg, márvány) fúrásánál ragasszon fel egy darab ragasztószalagot, aztán jelölje meg a fúrandó helyet, majd fúrja ki. Ezáltal a fúró nem tér el eredeti helyzetétől
- 04 Mindig használjon az anyagoknak és a rögzítendő tárgynak megfelelő csapszeget

Opis in označitev sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo frekvenčni pretvornik
- 02
- 03
- 04
- 05 Funkcija udarjanja
- 06 Globinski omejitelj
- 07 Stranski ročaj
- 08 Prebijalo

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 montaža stranskega ročaja

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vkllop delovanja, nastavitve hitrosti
- 02
- 03
- 04
- 05 Funkcija vrtanja
- 06 Funkcija udarjanja
- 07 Uporaba globinskega omejitca
- 08 Uporaba stranskega ročaja

Nastavitve stroja

FIG. F

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Prebijalo

Vzdrževanje, priporočila in nasveti

FIG. G

- 01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje
- 02 Funkcije udarjanja ne uporabljamo za privijanje ali vrtanje pri krhkih materialih
- 03 Pri vrtanju v gladke površine (primer : polporcelan, steklo, marmor) nalepimo kos lepilnega traku, nato označimo mesto, kjer moramo vrtati, nato vrtamo. Na ta način sveder ne bo zdrsnil iz svoje zacetne pozicije
- 04 Vedno uporabimo zagozdo, ki ustreza materialom in predmetu, ki ga fiksiramo

Masina osade kirjeldus ja eristamine

FIG. A & B

- 01 Kiirusemuutmise reguleerija
- 02
- 03
- 04
- 05 Perkussioonifunktsioon
- 06 Sügavusetõke
- 07 Külgakäepide
- 08 Puurihoidik

Karbi sisu

FIG. C

Masina kokkupanek

FIG. D

- 01 Käepideme kokkupanek

Masina funktsionaalsus

FIG. E

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02
- 03
- 04
- 05 Puurimisfunktsioon
- 06 Perkussioonifunktsioon
- 07 Sügavustõkke kasutamine
- 08 Külgakäepideme kasutamine

Masina seaded

FIG. F

Kuluvate osade asendamine

FIG. G

- 01 Puurihoidik

Hooldus, soovitused ja nõuanded

FIG. G

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks
- 02 Perkussioonifunktsiooni kergestipurunevatesse materjalidesse krüvimiseks ja puurimiseks mitte kasutada
- 03 Siledatesse pindadesse puurimiseks (näiteks fajanss, klaas, marmor) liimida selle peale kleeplindi tükk, seejärel teha kindlaks koht, mida soovite puurida, seejärel puurida. See võimaldab puuripeal algasendist mitte kõrvale
- 04 Alati kasutada materjalile ja kinnitatavale objektile vastavat tihendit

Mašīnas sastāvdaļu apraksts un uzstādīšana

FIG. A & B

- 01 Iekšējais ātruma pārslēdzējs
- 02
- 03
- 04
- 05 Perkusijas funkcija
- 06 Trieciēna funkcija
- 07 Sānu rokturis
- 08 Spīļpatrona

Kastes saturs

FIG. C

Mašīnas montāža

FIG. D

- 01 Sānu roktura uzstādīšana

Mašīnas funkcionalitāte

FIG. E

- 01 Iedarbināšana, ātruma regulēšana
- 02
- 03
- 04
- 05 Savienojuma regulēšana
- 06 Trieciēna funkcija
- 07 Dziļuma atzīmes izmantošana
- 08 Sānu roktura izmantošana

Mašīnas regulēšana

FIG. F

Aizvietot patērētās sastāvdaļas

FIG. G

- 01 Spīļpatrona

Apkope, rekomendācijas un padomi

FIG. G

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants
- 02 Nelietot trieciēna funkciju lai pieskrūvētu vai caururbtu trauslus materiālus
- 03 Lai caururbtu gludas virsmas (kā piem. fajansu, stiklu vai marmoru), pielīmēt līmlentes sloksni vietā kur jūs vēlaties urbt, tad urbiet. Tas atļauj urbim nemainīt tā sākotnējo pozīciju
- 04 Vienmēr izmantojiet to uzgali, kas ir piemērots materiālam un priekšmetam

Aprašymas ir mašinos detalių**FIG. A & B**

- 01 Įgreičio pokyčiai
- 02
- 03
- 04
- 05 Perkusijos funkcionavimas
- 06 Gylio kaupimas
- 07 Šoninė rankinė
- 08 Prakalas

Kartono sudėtis**FIG. C****Mašinos surinkimas****FIG. D**

- 01 Šoninės rankenos sumontavimas

Įjungimas, greičio reguliavimas**FIG. E**

- 01 Įjungimas, greičio reguliavimas
- 02
- 03
- 04
- 05 Sujungimo reguliavima
- 06 Gręžimo funkcija
- 07 Kaupiamojo gylio panaudojima
- 08 Šoninės rankenos panaudojimas


Mašinos reguliavimas**FIG. F****Vartojamųjų produktų pakeitimas****FIG. G**


- 01 Prakalas


Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai**FIG. G**


- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas
- 02 Nenaudoti perkusijos funkcijos sraigto prisukimui ar gręžimui esant gležnomis medžiagoms
- 03 Naudojimas gręžti lygius paviršius (pavyzdys: fajanso imitacija, stiklas, marmuras, priklijuoti lipnios medžiagos gabaliuką, paskui pažymėti tą vietą, kur reikia pragręžti, paskui pragręžti. Tai leidžia grąžtui nenukrypti nuo savo peradinės būsenos
- 04 Visada naudoti pritaikytą strypą (varžtą) fiksotam objektui




	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäyty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב الغسلطوية والذبذبية الجبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktāis spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
---	---	---	----------------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güc: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة الجبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	500 W
---	--	--	--------------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	0-3000 min⁻¹
---	---	---	--------------------------------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia : Nopeus tyhjillään: Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	0-48000 Hit.min⁻¹
---	---	---	-------------------------------------

		ø 13 mm
---	--	----------------





	Poids :	Bec :	1,64 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnost' :	
	Peso :	משקל	
	Peso :	العوزن.	
	Gewicht :	Súly :	
	Βάρος :	Teža :	
	Masa :	Тегло :	
	Paino :	Raskus	
	Vikt :	Svoris	
	Vægt :	Svars	
Greutate :	Težina:		

	Lire les instructions avant usage :	Внимательно прочитайте следующие инструкции :	X
	Read the instructions before use :	Kullanmadan talimatları okuyunuz :	
	Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :	Pozorně si přečtete následující pokyny :	
	Léase las instrucciones antes de usar :	Pred použitím si prečítajte pokyny :	
	Leggere le istruzioni prima dell'uso :	זרם חילופי	
	Ler as instruções antes da utilização :	اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.	
	Lees voor het gebruik de instructies :	használat előtt olvassuk el az utasítást :	
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :	Pred uporabo preberite ustrezna navodila :	
	Zapoznać się z instrukcją przed użyciem :	Прочетете указанията за употреба :	
	Lue ohjeet ennen käyttöä :	Enne kasutamist lugege instruksiooni	
	Läs anvisningarna före användning :	Prieš naudojimą perskaityti instrukciją	
	Læs instruktionerne før brug	izlasīt instrukcijas pirms lietošanas	
Înainte de utilizare, citiți instructiunile :	Pročitati upute prije uporabe:		


	Conformité européenne	соответствие европейским стандартам:	X
	Conforms to EC standards :	Avrupa uygunluk :	
	CE-Konformität :	evropská shoda :	
	Cumple con las directivas CE :	európska dohoda :	
	Conforme alle norme CE :	תקומה לתקנים האירופיים	
	Conforme às normas CE :	مطابق للمواصفات الأوروبية.	
	Voldoet aan de EG-normen :	evropska ustreznost :	
	Σ'υμμόνο με τα πρότυπα	európai megfeleléség :	
	Zgodność z normami CE :	Съответствие с европейските норми :	
	EU-standardien mukainen :	Euroopa Liidu vastavusmärk	
	EU-standardien mukainen :	Europinių normų atitikimas	
	Overholder EU standarderne :	Atbilstība Eiropas standartiem	
Conform cu normele europene:	Euroopska sukladnost		


	Danger :	Опасно :	X
	Danger :	Tehlike :	
	Gefahr :	Nebezpečí :	
	Peligro :	Nebezpečnost :	
	Pericolo :	סכנה.	
	Perigo :	خطر.	
	Gevaar :	Veszély :	
	Κιίνδυνος :	Nevarnost:	
	Niebezpieczeństwo :	Опасност :	
	Vaara :	Oht	
	Fara :	Pavojuš	
	Fare :	Bistamība	
Pericol :	Opasnost:		

	Classe d'isolement : 2	Класс изоляции 2 :	X
	Insulation class : 2	Yalıtım derecesi :2	
	Isolierung klasse : 2	Třída izolace :2	
	Aislamiento clase :2	Izolačný systém 2	
	Isolamento classe :2	סוג בידוד .2	
	Isolamento classe :2	فئة العزل .2	
	Isolatief Klasse : 2	Szigetelési osztály :2	
	Εργαλειο τάξη: 2	Razred izolacije :2	
	Izolacja Klasy :2	Инструмент Клас :2	
	Eristysluokka :2	Isolatsiooniklass 2	
	Isolering Klass :2	Izolācijas rūšis 2	
	Isoleringsklasse 2	Izolācijas klase 2	
Clasă izolație :2	Izolacija klasa: 2		





 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	92 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי.	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στάθμη Θορύβου :	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Heliröhu nivoo	
Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis		
Lydtryk :	Akustiskå spiediena līmenis		
Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:		

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	103 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu :	
	Nível de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica :	רמת כוח אקוסטי.	
	Nível de potência acústica :	مستوى الصوتي.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Στάθμη Ονομαστική Θορύβου :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suoja-laseja :	Helivõimsuse nivoo	
Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis		
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis		
Nível putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

92 dB
3


Puissance acoustique LWA
Incertitude

103 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_{WA}	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	13,08 m / s²
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrácií :	
	Nível de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج.	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	Στάθμη κρατσοσμών :	Nivo vibracij :	
	Poziom wibracji rżka/ramiż :	Равнище :	
	Tärinätaso:	Vibrācijas līmenis.	
Vibrationsnivå hand/arm :	Vibrācijas lygis		
Vibrationsniveau :	Vibratsioon nivo		
Nível vibrații :	Razina vibracije:		

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a
Incertitude K

13,08 m/s²
1,5 m/s²


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.






	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive:</p> <p>Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment:</p> <p>Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen:</p> <p>Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva:</p> <p>Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva:</p> <p>Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva:</p> <p>Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers:</p> <p>Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : χρήση προστατευτική μάσκα : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά</p> <p>Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne</p> <p>Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia:</p> <p>Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd:</p> <p>Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern:</p> <p>Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p>Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты:</p> <p>Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın:</p> <p>Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu:</p> <p>Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá:</p> <p>תחיתבו יפקשמ ביכרהל אנ קבא דגנ הכסמ שובחל אנ יש ל הרכיב הגנת שמיעה حمل نظارات وقاية لبس قناع مضاد للغبار. لبس خوذة ضد الضجيج.</p> <p>Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt</p> <p>Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašitno ušes:</p> <p>Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използва слухови защитни средства:</p> <p>Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset</p> <p>Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo</p> <p>Valkät aizsargbrilles Valkät aizsarg masku pret putekljēm valkät dzirdes aizsarglīdzekli</p> <p>Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:</p>
	X	

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки :</p> <p>Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : توففك شوبلل ان لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: a se използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:</p>
	X	






	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Nāo deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucas : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها لهذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvřzte ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemetykitez : Nemest : Podvrqnuto recikliranju</p>	X
---	--	--	---

Recyclage des déchets :

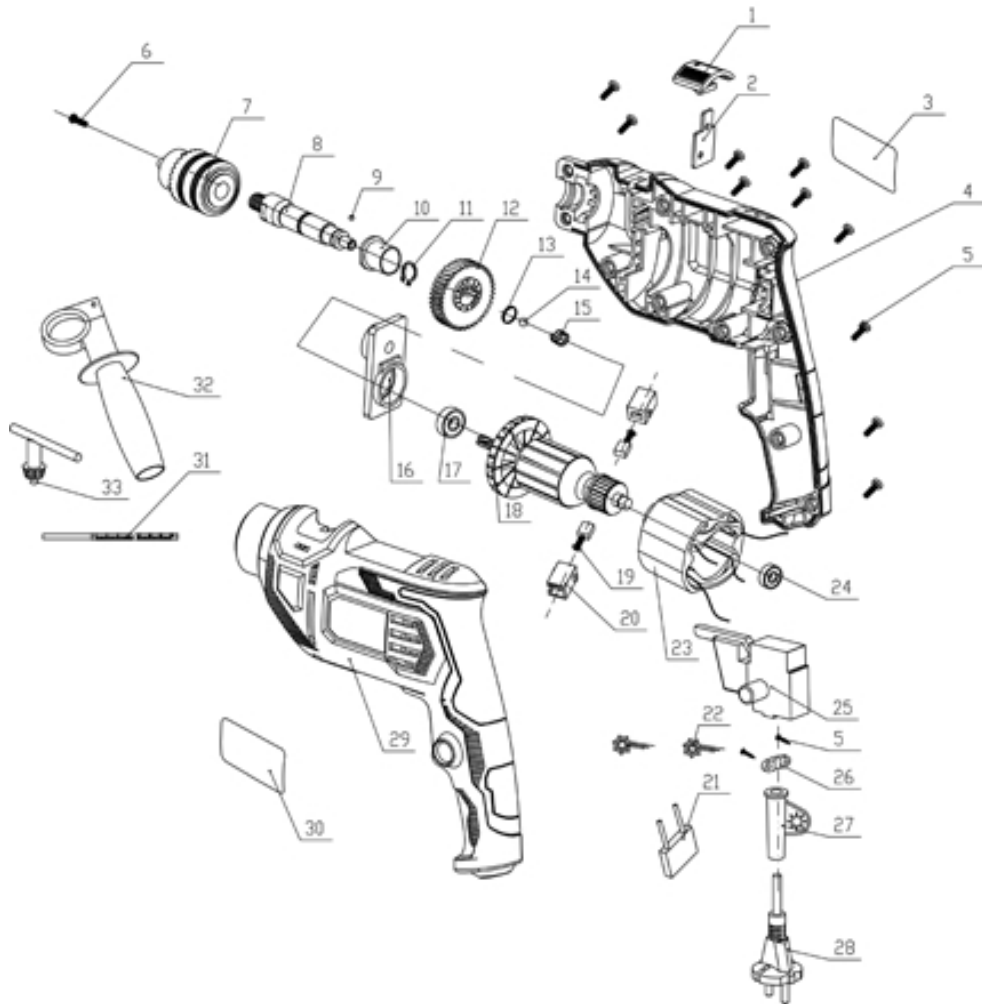
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclaré Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüſüm Geri dönüſtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii תחמל תחמל הזיאה אשונ ریدندلا خا ازال یضرت ریدندلا خا ازال تباا زلا نسیل نطل او توی یعدا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
---	---	---	---





HD 13C



Mandrin Chuck	n° 7	Interrupteur Switch	n° 25	Charbons Carbon brushes	n° 19
Disponible 10 années après mise sur le marché / still available after 10 years					



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Overensstemmelseerklæring
Δηλώση συμμόρφωσης συμμόρφωσης

Declaratie de conformitate
Vyhlasenie zhody
Декларация соответствия
הצהרת תואמת
UYGUNLUK BEYANI
التصريح بالمطابقة
Prohlášení shody
Egyezőségi nyilatkozat
Декларация за съответствие с нормите
Izjava o skladnosti
DEKLARACIJA
ΑΤΤΙΚΤΗΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑC
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsaný,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 Saint-Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Nínej podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπτογεγραμμένος
Nižšie podpisany
התחתום מטעם,
الجوق و ادناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakšā parakstījis
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,
Dichiari che,
Declares that,
OÖwiadczam niniejszym, że
Ilmoittetaan täten että,
Δηλώνω με με Ηπαράστα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בהוד כי
يصرح إسجدادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Declare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiškia, kad,

Perceuse à percussion / Impact drill / Schlagbohrmaschine / Taladro a Percussion / Trapano a percusion / Furador a percusao / Slagboormachine / Кривостук 'ор'елпавно / Wiertaka udarowa / Porakone / Borrmaskin / Ударно-пробивна машина / Slagboremaskine / Mašinā de gaurit cu percucie / Перкусионный сверлильный станок / Vurmal matkap / Nárázová vrtačka / Nárázová vrtačka / תילולסת הטרממ / آلة حقب 'بالقوح / Útvefúró / Udarni vrtnik / Perkussioonpuur / Smögine gręzimo mašina / Rokas urbis.

code

FARTOOLS ONE / 115355 / HD 13C / ZY8314

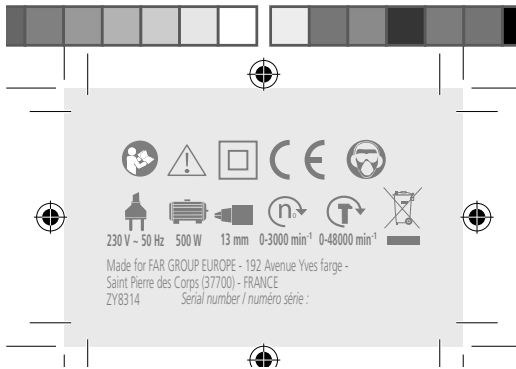
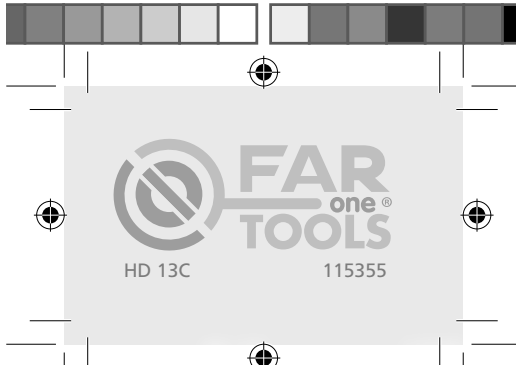
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Este i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είμαι συμμόρφωτος και ανταποκρίνεται στα Ηπαράστα CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بان الازار يطابق و يلبسي معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus.
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU 2015/863/EU

EN62841-1:2015+AC:15
EN62841-2:2018
EN61000-3-2 :2014
EN61000-3-3 :2013
EN55014-1:2017
EN55014-2:2015

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
04/08/2020
Fait à Saint Pierre-des-Corps





FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Έγγυηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδηποτε έλαττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Π'ωλησης στο χρήστη. με απλή Προσκόμιση της απ'ο'οειξηής αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση οεν εφαρμόζεται σε Περίπτωση χρήσης μη σύμφωνα με τα Πρόσωπα της συσκευής. η σε Περίπτωση ζημιάς Που Προκλήθηκε απ'ο μη έγκριμ'ευη ΕΠ'εμβαση 'η απ'ο αμ'ελεια του αγοραστή. Η εγγύηση "οεν εφαρμόζεται στις ζημιές Που Προκαλούνται απ'ο βλ'αβη του εργαλείου Σταυρού κειού Διαστημο-Παρέμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'ęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[]owe, licząc od daty sprzeda' y u' ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian' cz' Ąci wybrakowanych. Gwarancją nie znajduje zastosowania w przypadku u' ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dzia[]aniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuje szkód powsta[]ych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimusmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defecare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствия нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. חבירות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי ביצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תללם סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תחלה בלל.

AR. الضمان

دة مضمونة تعاقدية من أي عيب فني التحزني عوفسي الجواء، إعتباراً من تاريخ البيع إلى المستهلك وبنها على مجرد تقديم بطاقة الشراء. يتعلق الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الإستخدام غير المطابق لمعايير الجهاز، ولا في حالة تعرضه للإتلافات إن هذه العادات عن عمليات تدخل غير مصرح بها أو في حالة الأعمال عن قبل التطبيق الضمان على الضرر الناتج عن غل الضمان فاي سبب.

HŮ. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garanciát nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA

Šis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir figurmā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkārti uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparātš nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas nejaukšanās gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije skladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

